

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 95 (2008)
Heft: 1-2: Wohnungsbau = Logements = Housing

Vorwort: Editorial
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Presque trois ans après, *werk, bauen + wohnen* consacre à nouveau un numéro au logement. La dernière fois, l'attention portait sur une large palette de thèmes qui allaient du milieu de la haute bourgeoisie milanaise jusqu'aux formes d'habitat individuel «après le loft». Ce numéro propose une approche différente. Il se concentre sur des grands ensembles d'habitation récemment achevés en Suisse. Le thème est plus restreint, le nombre de nouveaux projets commentés est en revanche porté à pas moins de dix. La forme adoptée, celle du catalogue, permet de connaître les différents projets, mais elle permet aussi d'établir des comparaisons significatives et donne un aperçu des tendances actuelles en Suisse en matière de logement. Ce type de présentation est inhabituel dans notre revue qui accorde une place importante à la mise en contexte et à l'interprétation. Ses contributions atteignent ainsi – telle est notre exigence – en profondeur ce que les médias concurrents gagnent en vitesse et en actualité.

Mais l'actualité constitue, précisément dans le logement, une problématique particulière. Dans ce domaine, les développements sont fréquemment valorisés comme étant des réponses architecturales aux mutations sociales. Mais, en même temps, il n'y a guère de programme dont la nature soit aussi stable. La superstructure faite de conventions, de représentations et de points de vue immuables (chez les habitants et chez les maîtres de l'ouvrage) est si importante que les éventuels changements n'interviennent que de manière graduelle – mais, à l'inverse, il est aussi vrai que des changements graduels suffisent à produire des effets tangibles. C'est précisément là le thème traité dans ce numéro: il présente des développements peu spectaculaires et leurs incidences visibles dans un programme où les coûts et les conventions sont étroitement définis.

Mais la construction du logement est aussi à l'ordre du jour pour son aspect quantitatif: le segment connaît un boom en Suisse, en tout cas dans certains endroits. Ce qui explique aussi pourquoi Zurich est si fortement représenté dans ce numéro. La prospérité supérieure à la moyenne de la plus grande ville suisse attire de nouveaux habitants et permet à ceux qui y habitent déjà de s'offrir de plus grands logements. Les conditions y sont aussi favorables d'un point de vue politique. Cette année s'achève en effet un programme de législature pour la création de logements familiaux dont le succès repose sur la collaboration entre les pouvoirs publics et des maîtres de l'ouvrage subventionnés, en particulier des coopératives d'habitation. Cela montre qu'il ne faut pas sous-estimer la part du politique dans le succès du soutien au logement.

Encore un mot sur l'emplacement: tous les exemples sont situés sur le territoire de la ville, certains au cœur d'une trame urbaine structurée de longue date, les autres précisément là où la ville croît. L'apport au plan urbain des nouveaux ensembles nous a également intéressé, car le logement, à l'échelle des opérations présentées ici, ne s'arrête pas à la porte d'entrée. *La rédaction*

Editorial

After a period of almost three years we are once again devoting an issue of our magazine to the theme of housing. Whereas the previous time we examined a wide range of themes, ranging from the bourgeois milieu in Milan to individual forms of living 'after the loft' this time we have selected a different focus. In this issue we restrict ourselves to recently completed, large-scale, housing projects in Switzerland. This restriction in terms of theme is compensated by an expansion in terms of quantity: we review a total of ten new projects. In addition to acquainting our readers with the projects the catalogue-type presentation allows them to make informative comparisons and in this way to acquire an overview of current tendencies in housing construction in this country. This kind of presentation is unusual for our magazine. Generally we allow room for the appropriate interpretation and contextual positioning, thus achieving at least this is our aim – in terms of depth what the competition aims at attaining in terms of rapidity and topicality.

And yet precisely in the field of housing topicality is somewhat ambiguous. Developments in this area are generally praised as architectural responses to oft-cited social changes. But in fact hardly any other area of building is, of its nature, so slow to change. The combined effect of conventions, fixed ideas and ways of seeing (among both residents and clients) is so powerful that any changes which do happen are only gradual – and even these gradual changes have an unmistakable impact. This is what the current issue is about: the unspectacular further developments and their striking resonance in an area of building strictly defined by costs and conventions.

But the field of housing is also topical as regards quantity: currently this sector is experiencing a boom in Switzerland, or at least in certain locations. This would explain why Zurich is so strongly represented in the current issue. The above average economic prosperity level of Switzerland's largest city attracts new residents and enables those already living here to afford larger apartments. Seen politically the situation also seems favourable. This year marks the final phase of a legislative programme for the creation of family-friendly dwellings whose great success is based on collaboration between the public purse and subsidised housing developers, in particular building cooperatives. This shows that the role played by politics in the success of subsidised housing should not be underestimated.

A final word about location: all the examples shown are in the urban area, some within a long established urban texture, others in areas towards which the city is currently expanding. The contribution made by new residential buildings to urban planning also interested us, as housing of the dimensions dealt with here does not stop at the door to the outside world. *The editors*

Editorial



Linda, Sonja und Samuel. – Bild: Annelies Štrba

Nach bald drei Jahren widmet sich eine Ausgabe unserer Zeitschrift wieder dem Wohnungsbau. Galt das letzte Mal die Aufmerksamkeit einer breiten Palette von Themen, vom grossbürgerlichen Mailänder Milieu bis hin zu individuellen Wohnformen «nach dem Loft», so ist diesmal der Fokus anders gewählt. Vorgestellt werden lediglich grossmassstäbliche, jüngst fertiggestellte Wohnbauten aus der Schweiz. Dieser thematischen Beschränkung steht eine quantitative Ausweitung gegenüber: Gleich zehn neue Bauvorhaben werden kommentiert. Die katalogartige Präsentation erlaubt über das Kennenlernen des einzelnen Objekts hinaus aufschlussreiche Quervergleiche und damit eine gewisse Übersicht über aktuelle Tendenzen im hiesigen Wohnungsbau. Diese Form ist unüblich für unsere Zeitschrift, welche der angemessenen Kontextualisierung und Interpretation breiten Platz einräumt und damit in ihrer Berichterstattung – so unser Anspruch – an Tiefe erreicht, was konkurrierende Medien an Schnelligkeit und Tagesaktualität erreichen mögen.

Mit der Aktualität ist es aber gerade im Wohnungsbau so eine Sache. Entwicklungen auf diesem Gebiet werden zwar gerne als architektonische Antworten auf den viel beschworenen gesellschaftlichen Wandel gepriesen. Aber wohl kaum eine andere Bauaufgabe ist ihrer Natur gemäss ähnlich träge. So gewichtig ist der Überbau an Konventionen, festen Vorstellungen und Sichtweisen (bei Bewohnern und bei Bauherren), dass allfällige Veränderungen bloss graduell sind – und dass schon graduelle Veränderungen deutliche Folgen haben. Davon handelt dieses Heft: von den unauffälligen Weiterentwicklungen und deren auffallender Resonanz in einer von Kosten und Konventionen eng definierten Bauaufgabe.

Aktualität kommt dem Wohnungsbau aber auch aus quantitativen Gründen zu: Das Segment boomt hierzulande, jedenfalls an gewissen Orten. Womit auch schon erklärt wäre, warum Zürich im vorliegenden Heft so stark vertreten ist. Die überdurchschnittliche wirtschaftliche Prosperität der grössten Schweizer Stadt zieht neue Einwohner an und ermöglicht es denen, die schon hier wohnen, sich grössere Wohnungen zu leisten. Auch politisch gesehen liegen die Verhältnisse günstig, läuft doch dieses Jahr ein Legislaturprogramm zur Neuschaffung von familienfreundlichen Wohnungen aus, dessen grosser Erfolg gerade auf der Zusammenarbeit von öffentlicher Hand und geförderten Bauträgern, insbesondere Baugenossenschaften, aufbaut. Dies zeigt, dass der Anteil der Politik am Erfolg der Wohnbauförderung nicht zu unterschätzen ist.

Noch ein Wort zum Ort: Alle Beispiele stehen auf Stadtgebiet, die einen inmitten einer längst verfestigten Stadttextur, die anderen dort, wohin die Stadt eben erst wächst. Auch der städtebauliche Beitrag der neuen Wohnhäuser hat uns interessiert, denn Wohnungsbau der hier verhandelten Grössenordnung hört nicht an der Türe nach draussen auf.

Die Redaktion